

## Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

19 FÉVRIER 1991

### PROPOSITION DE LOI

**relative à la transposition et à  
l'exécution du droit des  
Communautés européennes dans  
l'ordre juridique interne**

### AMENDEMENTS

N° 5 DE M. VAN DER MAELEN ET CONSORTS

#### Article 1<sup>er</sup>

**Remplacer cet article par la disposition  
suivante :**

« Article 1<sup>er</sup>. — Le rapport concernant l'exécution et l'application des traités des Communautés européennes, visé à l'article 2 de la loi du 2 décembre 1957 portant approbation de divers actes internationaux, est déposé au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre devant les Chambres. »

### JUSTIFICATION

Le présent amendement tend à rendre la proposition de loi conforme à l'avis du Conseil d'Etat.

Voir :

- 1230 - 89 / 90 :

- N° 1 : Proposition de loi de M. Van der Maelen.
- N° 2 : Avis du Conseil d'Etat.
- N° 3 : Amendements.

## Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1990-1991

19 FEBRUARI 1991

### WETSVOORSTEL

**betreffende de omzetting en de  
uitvoering van het recht van de  
Europese Gemeenschappen in de  
nationale rechtsorde**

### AMENDEMENTEN

N° 5 VAN DE HEER VAN DER MAELEN c.s.

#### Artikel 1

**Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :**

« Artikel 1. — Het in artikel 2 van de wet van 2 december 1957 houdende goedkeuring van een aantal internationale akten bedoelde verslag betreffende de uitvoering en de toepassing van de verdragen van de Europese Gemeenschappen wordt uiterlijk op 1 november bij de Kamers neergelegd. »

### VERANTWOORDING

Door dit amendement wordt het wetsvoorstel in overeenstemming gebracht met het advies van de Raad van State.

Zie :

- 1230 - 89 / 90 :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Van der Maelen.
- N° 2 : Advies van de Raad van State.
- N° 3 : Amendementen.

N° 6 DE M. VAN DER MAELEN ET CONSORTS

Art. 2

**Remplacer cet article par la disposition suivante :**

« Article 2. — *Le Gouvernement informe sans délai les Chambres de toutes les propositions d'actes normatifs des Communautés européennes transmises par la Commission au Conseil de Ministres.*

*Lorsqu'un acte normatif des Communautés européennes est pris en collaboration avec le Parlement européen, le Gouvernement informe également les Chambres sans délai du point de vue commun adopté par le Conseil de Ministres et transmis au Parlement européen.*

*Au cours de la première semaine des mois de mai et novembre le Gouvernement fait rapport devant les Chambres sur l'état d'avancement de toutes les propositions d'actes normatifs des Communautés européennes pendantes devant le Conseil de Ministres.*

*Le rapport visé à l'alinéa précédent est intitulé « Rapport sur les propositions d'actes normatifs des Communautés européennes. »*

JUSTIFICATION

Le premier alinéa a été ajouté eu égard à l'importance de la procédure de coopération avec le Parlement européen pour l'élaboration des actes normatifs des Communautés européennes.

Le deuxième alinéa vise à donner un titre précis au rapport présenté par le Gouvernement en application de cet article.

N° 7 DE M. VAN DER MAELEN ET CONSORTS

Art. 3

**Compléter cet article par un troisième alinéa, libellé comme suit :**

« *Le rapport présenté par le Gouvernement en application du présent article est intitulé « Rapport concernant la préparation de la transposition d'actes normatifs des Communautés européennes dans l'ordre juridique belge. »*

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à donner un titre précis au rapport présenté par le Gouvernement en application de cet article.

N° 6 VAN DE HEER VAN DER MAELEN c.s.

Art. 2

**Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :**

« Artikel 2. — *De Regering licht de Kamers onverwijld in over alle voorstellen van normatieve akten van de Europese Gemeenschappen die door de Commissie worden toegezonden aan de Raad van Ministers.*

*Wanneer een normatieve akte van de Europese Gemeenschappen genomen wordt in samenwerking met het Europese Parlement licht de Regering de Kamers tevens onverwijld in van het gemeenschappelijk standpunt van de Raad van Ministers dat werd toegezonden aan het Europese Parlement.*

*In de eerste week van de maanden mei en november brengt de Regering bij de Kamers verslag uit over de stand van zaken van alle bij de Raad van Ministers aanhangige voorstellen van normatieve akten van de Europese Gemeenschappen.*

*Het in vorig lid bedoelde verslag draagt als titel « Verslag betreffende de voorstellen van normatieve akten van de Europese Gemeenschappen »*

VERANTWOORDING

Het eerste lid werd toegevoegd gezien het belang van de samenwerkingsprocedure met het Europese Parlement in de totstandkoming van normatieve akten van de Europese Gemeenschappen.

Met het laatste lid wordt een preciese titel opgelegd aan het door de Regering in toepassing van dit artikel voorgelegde verslag.

N° 7 VAN DE HEER VAN DER MAELEN c.s.

Art. 3

**Dit artikel aanvullen met een derde lid, luidend als volgt :**

« *Het in toepassing van dit artikel door de Regering voorgelegde verslag draagt als titel « Verslag betreffende de voorbereiding van de omzetting van normatieve akten van de Europese Gemeenschappen in de Belgische rechtsorde ».*

VERANTWOORDING

Met dit amendement wordt een preciese titel opgelegd aan het door de Regering in toepassing van dit artikel voorgelegde verslag.

## N° 8 DE M. VAN DER MAELEN ET CONSORTS

## Art. 4

**Compléter cet article par l'alinéa suivant :**

« Le rapport présenté par le Gouvernement en application du présent article est intitulé « Rapport concernant les actes normatifs des Communautés européennes que la Belgique a négligé de transposer en droit interne ». »

## JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à donner un titre précis au rapport présenté par le Gouvernement en application de cet article.

## N° 9 DE M. VAN DER MAELEN ET CONSORTS

## Art. 5

**Remplacer cet article par la disposition suivante :**

« Article 5. — Au vu du rapport visé à l'article précédent, chacune des Chambres peut adopter une recommandation adressée au Gouvernement reprenant la liste des actes normatifs des Communautés européennes qui relèvent de la sphère des attributions de l'autorité nationale et dont la transformation dans l'ordre juridique belge est souhaitée d'urgence et auxquels elle souhaite appliquer, le cas échéant, une procédure de priorité qu'elle détermine elle-même pour l'examen des projets de loi devant encore être déposés. »

## JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à garantir les prérogatives de chaque Chambre.

## N° 8 VAN DE HEER VAN DER MAELEN c.s.

## Art. 4

**Dit artikel aanvullen met het volgende lid :**

« Het in toepassing van dit artikel door de Regering voorgelegde verslag draagt als titel « Verslag betreffende de normatieve akten van de Europese Gemeenschappen waarvoor België inzake omzetting in gebreke is gebleven ». »

## VERANTWOORDING

Met dit amendement wordt een preciese titel opgelegd aan het door de Regering in toepassing van dit artikel voorgelegde verslag.

## N° 9 VAN DE HEER VAN DER MAELEN c.s.

## Art. 5

**Dit artikel vervangen door de volgende bepaling :**

« Artikel 5. — Na kennis te hebben genomen van het in vorig artikel bedoelde verslag kan elke Kamer een aan de Regering gerichte aanbeveling goedkeuren waarin de lijst voorkomt van de binnen de bevoegdheidssfeer van de nationale overheid vallende normatieve akten van de Europese Gemeenschappen waarvoor de omzetting in de Belgische rechtsorde dringend gewenst is en waarop ze gebeurlijk een door haarzelf bepaalde procedure van voorrang wil toepassen voor de behandeling van de nog in te dienen wetsontwerpen. »

## VERANTWOORDING

Met dit amendement worden de prerogatieven van elke Kamer gewaarborgd.

D. VAN DER MAELEN  
H. SIMONS  
M.-P. KESTELIJN-SIERENS